2024 – 2025

A logo with a dragon head

Description automatically generated

**Emotionally Based School Emotionally Based School**

**Canllawiau Sipsiwn, Roma a Theithwyr i Ysgolion**

**Mae’r Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr yn rhan o Faes Gwasanaeth Cynhwysiant y Gyfarwyddiaeth Addysg o fewn Awdurdod Lleol Blaenau Gwent. Mae’r gwasanaeth yn gweithio ar draws timau mewn meysydd eraill, gan gynnwys Anghenion Dysgu Ychwanegol 0–25, y Gwasanaeth Lles Addysg ac Ysgolion Hybu Iechyd. Yn ogystal, mae’r Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr hefyd yn cysylltu â’r Gwasanaeth Ymarfer Cynhwysol, y Gwasanaeth Cymorth Synhwyraidd a Chyfathrebu (SenCom), a Gwasanaeth Addysg Amlieithog Gwent (GEMS).**

**Mae’r Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr yn cael ei arwain gan swyddog Sipsiwn, Roma a Theithwyr a cheir mynediad at athro arbenigol lle bo’n berthnasol.**

**Nod**

Bwriad y canllawiau hyn yw cefnogi ein hysgolion ym Mlaenau Gwent i arfer eu dyletswydd i ddiwallu anghenion plant a phobl ifanc o gymunedau Sipsiwn, Roma a Theithwyr. Nod y ddogfen yw cefnogi ymarferwyr fel eu bod yn teimlo’n fwy hyderus a gwybodus am faterion sy’n effeithio ar ddisgyblion sy’n Sipsiwn a Theithwyr a’u teuluoedd ac felly’n gallu darparu cymorth a dod o hyd i gymorth allanol ychwanegol lle bo’n briodol.

**Addysg a dyheadau rhieni/gofalwyr**

Mae llawer o rieni sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr wedi cael ychydig iawn o addysg, os o gwbl, neu wedi cael profiadau o ansawdd gwael, yn enwedig yn yr ysgol uwchradd. Yn aml, sgiliau llythrennedd cyfyngedig iawn sydd ganddynt, sy’n ei gwneud yn anodd iddynt wybod beth yw’r ffordd orau o gefnogi eu plant. Yn ogystal, nid yw rhai rhieni yn gwerthfawrogi perthnasedd y cwricwlwm uwchradd i ddyfodol eu plant ac yn ei weld yn tanseilio eu gwerthoedd a’u dyheadau eu hunain ar gyfer eu plant.

**Y profiad o hiliaeth ac allgáu cymdeithasol**

Gellir trin disgyblion sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr yn annheg ac yn llai cyfartal nag eraill, yn aml heb fwriad a gwybodaeth am y diwylliant. Mae Sipsiwn, Roma a Theithwyr yn cael eu hamddiffyn o dan Ddeddf Cydraddoldeb 2010 ac yn cael eu dosbarthu fel grŵp ethnig leiafrifol. Cânt eu hamddiffyn felly rhag gwahaniaethu ar sail hil. Disgwyliwn i leoliadau addysg ymchwilio’n llawn i bob honiad o fwlio a hiliaeth. Rydym hefyd yn disgwyl i gamau priodol gael eu cymryd i fynd i’r afael â’r mater ac atal achosion pellach rhag digwydd. Disgwylir i leoliadau addysg gofnodi, monitro a gweithredu ar bob achos o fwlio a hiliaeth yn eu lleoliad.

**Gwybodaeth a disgwyliadau athrawon**

Gall diffyg gwybodaeth am gymunedau, ffyrdd o fyw, diwylliannau ac ieithoedd Sipsiwn, Roma a Theithwyr olygu nad yw ysgolion yn ymwybodol ei bod yn fuddiol i ddisgyblion weld eu diwylliant cartref yn cael ei adlewyrchu mewn ffordd gadarnhaol yng nghwricwlwm yr ysgol ac yn cael ei barchu mewn lleoliadau ysgol. Gall disgwyliadau isel neu stereoteipiau heb eu herio olygu na fydd disgyblion sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr yn cyrraedd eu llawn botensial.

**Profiad addysg bylchog**

Gall teuluoedd fod yn gweithio’n dymhorol neu fod yn destun symudiad gorfodol anrhagweladwy, gan rwystro mynediad i’r ysgol neu arwain at flaenoriaeth is yn cael ei rhoi i bresenoldeb yn yr ysgol.

O brofiad ysgolion llwyddiannus, mae’r canlynol wedi bod yn arbennig o bwysig wrth gefnogi ymgysylltiad, cynhwysiant a chyflawniad disgyblion sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr:

**Arweinyddiaeth wybodus ac ethos o barch**  
Mae hyn yn creu diwylliant ysgol lle eir i’r afael yn effeithiol ag anghenion disgyblion sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr. Mae gan benaethiaid, llywodraethwyr ac uwch-reolwyr ddealltwriaeth glir ac ymrwymiad amlwg i hyrwyddo cydraddoldeb; gellir goresgyn y rhwystrau sy’n wynebu disgyblion sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr trwy arweinyddiaeth gadarnhaol glir yn yr ysgol.

**Hyfforddiant**

Mae hyn yn hanfodol er mwyn i’r ysgol allu cymryd cyfrifoldeb ar y cyd am herio stereoteipiau negyddol a hyrwyddo arfer dda. Mae cwricwlwm sy’n ddiwylliannol berthnasol yn bwysig i bob disgybl a rhaid ei weld fel dull ysgol gyfan. Mae’n arbennig o bwysig i blant a phobl ifanc o gefndiroedd Sipsiwn, Roma a Theithwyr weld bod eu diwylliant, eu hanes, eu hiaith a’u gwerthoedd yn cael eu hadlewyrchu yn eu profiad yn yr ysgol. Dylai fod gan bob ysgol, waeth beth fo statws y disgyblion, h.y. p’un a yw Sipsiwn, Roma a Theithwyr ar y gofrestr ai peidio, adnoddau mewn ystafelloedd dosbarth a llyfrgelloedd sy’n rhoi golwg gadarnhaol ar eu diwylliant a’u ffordd o fyw. Mae hyn yn golygu bod ysgolion hefyd wedi’u paratoi ar gyfer unrhyw Sipsiwn, Roma neu Deithwyr sy’n cyrraedd.

Os oes angen cymorth i ddod o hyd i adnoddau, gall ysgolion gysylltu â’r Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr ym Mlaenau Gwent.

Mae cael adnoddau yn ychwanegu at ansawdd a chywirdeb yr wybodaeth sydd ar gael i bob plentyn ac unigolyn ifanc. Mae ysgolion sydd wedi datblygu dulliau sefydlu ar gyfer disgyblion sydd newydd gyrraedd, ac sy’n mynd i’r afael â’u hanghenion cymdeithasol yn ogystal â’u hanghenion academaidd, wedi bod yn fwyaf llwyddiannus gyda disgyblion sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr.

Mae dulliau effeithiol ar gyfer ysgolion yn cynnwys:

* Unigolyn allweddol a enwir i ddisgyblion sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr / amlieithog gysylltu ag ef ynghylch unrhyw faterion sy’n codi iddynt yn yr ysgol neu’r tu allan iddi.
* Dylai penaethiaid a/neu’r cyswllt i ddisgyblion sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr / amlieithog gysylltu â’r Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr ym Mlaenau Gwent i sicrhau ei fod yn ymwybodol o unrhyw newydd-ddyfodiaid. Mae hyn yn caniatáu cymorth i deuluoedd ac ysgolion ac i ddatblygu cynllun priodol ar gyfer cymorth.
* Mae staff gweinyddol yn groesawgar i rieni a disgyblion ac yn cynnig cymorth sensitif i lenwi ffurflenni os oes angen gwneud hynny oherwydd sgiliau llythrennedd cyfyngedig.
* Mae’r pennaeth a/neu’r cyswllt i ddisgyblion sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr / amlieithog yn cyfarfod â rhieni a disgyblion cyn eu derbyn i rannu a thrafod polisïau a gweithdrefnau’r ysgol, yn enwedig y rhai sy’n ymwneud â phresenoldeb, iechyd a diogelwch, a bwlio / perthnasoedd cadarnhaol / cydraddoldeb, ac i gytuno sut y bydd yr ysgol a’r teulu cyfathrebu. Gallai hyn gynnwys galwadau ffôn symudol neu drwy’r Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr.
* Neilltuir cyfaill i ddisgyblion i’w cefnogi amser egwyl ac i egluro trefn yr ysgol.
* Caiff disgyblion eu paru ag eraill yn yr ystafell ddosbarth a fydd yn cynnig cymorth cyfoedion ar gyfer mynediad i’r cwricwlwm os oes angen.
* Mynediad at adnoddau, deunyddiau a staff y gwasanaeth cymorth i sicrhau bod yr athro dosbarth yn gallu cynnig mynediad i’r cwricwlwm i’r disgybl cyn gynted ag y bydd y lleoliad yn yr ysgol yn dechrau.
* Caiff staff eu hysbysu’n llawn am statws y disgyblion a gellir rhoi hyfforddiant os oes angen.

O ganlyniad i’r dulliau uchod, cynhyrchir awyrgylch agored a chroesawgar sy’n cadarnhau diwylliant y disgyblion ac yn parchu eu ffordd o fyw. Er enghraifft, defnyddir adnoddau sy’n adlewyrchu diwylliant y disgyblion yn ystod gweithgareddau dysgu ac addysgu.

Bydd codi proffil cydraddoldeb hiliol o fewn yr ysgol yn arwain at arfer mwy effeithiol i bob disgybl ac yn hyrwyddo parch at grwpiau ethnig leiafrifol, gan gynnwys Sipsiwn, Roma a Theithwyr.

Mae darparu cyfleoedd addysgol cyfartal i’r disgyblion hyn yn heriol o ran sicrhau na welir gwahaniaethau mewn diwylliant a ffordd o fyw mewn termau negyddol. Er enghraifft, ni ddylai disgyblion sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr gael eu hystyried yn awtomatig fel rhai sydd ag anghenion dysgu ychwanegol (ADY). Mae llawer o ddisgyblion sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr yn tangyflawni ac mae ganddynt fylchau yn eu dysgu oherwydd mynediad gwael a diffyg cyfle i ddysgu, yn hytrach nag anhawster dysgu sylfaenol.

I blant o gymunedau Roma yn yr Undeb Ewropeaidd, gall caffael iaith fod yn her ychwanegol. Gall plant fod yn newydd i’r Gymraeg neu’r Saesneg ac efallai na fyddant wedi cael mynediad i addysg ffurfiol yn eu mamwlad. Bydd angen cymorth arnynt felly i gaffael Saesneg neu Gymraeg i’w galluogi i gael mynediad i’r cwricwlwm. Gellir gofyn am gymorth gan Wasanaeth Addysg Amlieithog Gwent (GEMS) am gyngor ac arweiniad pellach.

Mae cynnwys gofalwyr/rhieni sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr a’r gymuned ehangach mewn ffyrdd cadarnhaol a chreadigol ym mywyd a datblygiad yr ysgol yn hanfodol i godi dyheadau a disgwyliadau. Mae cefnogi rhieni i gymryd rhan yn yr ysgol yn darparu modelau rôl cadarnhaol i bawb.

**Enghreifftiau o strategaethau hysbys i annog presenoldeb rheolaidd**

* Mynd ar drywydd y rhai nad ydynt yn mynychu ar y diwrnod cyntaf, sy’n cyfleu’r neges bod presenoldeb y disgyblion yn cael ei werthfawrogi.
* Lefel uchel o gyswllt cadarnhaol rhwng ysgolion a rhieni.
* Hyfforddiant a chyngor arbenigol i staff ysgol ar yr amgylchiadau amrywiol a wynebir gan ddisgyblion, gan annog ymatebion sensitif.
* Cymorth astudio a chymorth addysgu a mentora wedi’i dargedu sy’n creu profiad cyflym o lwyddiant.
* System cymorth bugeiliol sy’n rhybuddio staff am anawsterau posibl.

**Hyrwyddo parhad dysgu**

* Bod â strwythurau ysgol hyblyg ar waith i hwyluso parhad addysg, gan gynnwys caniatáu i blant ddechrau yn yr ysgol cyn gynted ag y bo’n ymarferol, cysylltu â staff y Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr i drefnu mynediad i ysgolion ymlaen llaw, a darparu cymorth yn ystod eu dyddiau/wythnosau cynnar yn yr ysgol; cymorth i’r disgybl er mwyn caniatáu mynediad i’r cwricwlwm heb ymyrraeth ormodol, gan gynnwys cyswllt rhwng teuluoedd, ysgolion, a staff y Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr ynghylch trosglwyddo gwybodaeth addysgol.
* Mae dysgu o bell a ddarperir gan yr ysgol yn arbennig o lwyddiannus wrth leihau effeithiau diffyg parhad lle nad yw presenoldeb yn yr ysgol yn bosibl – er enghraifft, pan fo gan deuluoedd batrymau symud cymharol ragweladwy. Mae’n galluogi athrawon i ymateb i anghenion dysgu amrywiol disgyblion fel yn y cwricwlwm ac i gynnal diddordeb a pharhad dysgu ar gyfer disgyblion a all fod yn absennol am gyfnodau estynedig o amser.

**Addysg cyn ysgol ac yn ystod y blynyddoedd cynnar**Nid yw llawer o’r disgyblion sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr sydd mewn ysgolion ar hyn o bryd wedi cael y cyfle i fynychu unrhyw fath o leoliad ar gyfer plant cyn oed ysgol neu yn y blynyddoedd cynnar. Mae unrhyw blentyn heb unrhyw brofiad cyn ysgol eisoes mewn perygl o dangyflawni. Mae teuluoedd sy’n Sipsiwn neu Deithwyr sy’n symud yn dymhorol yn debygol o golli’r profiadau blynyddoedd cynnar arferol. Bydd angen ymagwedd hyblyg i ystyried unrhyw fylchau yn nysgu disgyblion sy’n deillio o golli addysg neu addysg fylchog.

**Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr Blaenau Gwent**

Mae staff cymorth yn y Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr yn gweithio gydag ysgolion, cyrff llywodraethu a gweithwyr proffesiynol eraill i hyrwyddo dulliau addysgol sy’n cynnwys treftadaeth, profiadau a ffordd o fyw Sipsiwn, Roma a Theithwyr. Gall staff roi cyngor a chymorth ymarferol i ysgolion er mwyn sefydlu cyfathrebu da gyda theuluoedd, esbonio pwysigrwydd presenoldeb rheolaidd ar gyfer cynnydd eu plentyn yn yr ysgol, a chefnogi gwaith i feithrin perthnasoedd llwyddiannus â theuluoedd sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr a’r gymuned ehangach. Cynhelir hyfforddiant i godi ymwybyddiaeth o ddiwylliant Sipsiwn, Roma a Theithwyr ar gyfer yr holl randdeiliaid er mwyn cefnogi dealltwriaeth well o’u diwylliant ac i wella perthnasoedd â hwy.

**CWESTIYNAU CYFFREDIN**

**C. Nid ydym erioed wedi cael plant sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr yn ein hysgol o’r blaen ac mae teulu newydd symud i’r ardal leol. Pa gymorth sydd ar gael i’n helpu ni?**

A. Bydd y Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr yn gallu cynnig cyngor, arweiniad a chymorth ymarferol i’ch helpu i gysylltu â’r teulu a sefydlu’r plant yn eich ysgol. Os yw’r plant wedi cael addysg fylchog, mae’n bosibl y gall roi rhywfaint o gymorth unigol i’r disgyblion.

**C. Mae teulu o Sipsiwn, Roma neu Deithwyr wedi gofyn am leoedd yn yr ysgol i’w plant, er eu bod yn gwersylla ar ymyl y ffordd ac efallai na fyddant yma’n hir. Oes rhaid i mi roi lleoedd iddynt?**

A. Oes. Dylid eu derbyn ar yr un sail ag unrhyw blentyn arall. Mae gan awdurdodau lleol ddyletswydd statudol i sicrhau bod addysg ar gael i bob plentyn o oedran ysgol gorfodol yn eu hardal sy’n briodol i’w hoedran, eu gallu, eu doniau, ac unrhyw anghenion dysgu ychwanegol a allai fod ganddynt. Mae’r ddyletswydd hon yn berthnasol i blant pa un ydynt yn byw’n barhaol neu dros dro yn yr ardal ac felly mae’n cynnwys plant sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr.

**C. Bu gennym blentyn ar gofrestr yr ysgol am rai misoedd, ond ymddengys ei fod wedi gadael yr ardal gan nad ydym wedi clywed ganddo ers cryn amser. A allwn ni ei dynnu oddi ar y gofrestr?**

A. Rhowch wybod i’r Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr am unrhyw faterion presenoldeb cyn gynted ag y byddant yn codi gan y bydd yn gallu cynnig cyngor a chysylltu â’r Swyddog Lles Addysg. Byddai’n rhesymol disgwyl i rieni roi gwybod i chi os yw’r teulu’n mynd i deithio ac os ydynt yn disgwyl i’w plentyn ddychwelyd i’ch ysgol. Os nad ydynt wedi gwneud hynny a bod y plentyn wedi bod yn absennol o’r ysgol yn barhaus ers peth amser, bydd angen llenwi ffurflen plentyn sy’n colli addysg ar gyfer y Gwasanaeth Lles Addysg.

**C. Sut ydyn ni'n cofnodi absenoldebau plant sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr?**

A. Bydd y Swyddog Lles Addysg yn gweithio’n agos gyda’r Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr i gynorthwyo’r ysgol i gysylltu â’r teulu i wella presenoldeb yn yr ysgol.

Mae rhieni Sipsiwn, Roma a Theithwyr yn cael eu hamddiffyn rhag cosb am ddiffyg presenoldeb eu plant yn yr ysgol os gallant ddangos y canlynol:

* Eu bod yn ymwneud â masnach neu fusnes o’r fath sy’n ei gwneud yn ofynnol iddynt deithio o le i le
* Mae’r plentyn wedi mynychu ysgol fel disgybl cofrestredig mor rheolaidd ag y mae natur y fasnach honno’n caniatáu
* Mae’r plentyn wedi mynychu’r ysgol am o leiaf 200 o sesiynau hanner diwrnod yn ystod y flwyddyn

Bwriad y consesiwn yw amddiffyn gofalwyr/rhieni sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr rhag erlyniad afresymol. Nid yw’n rhyddhau rhieni o’u dyletswyddau cyfreithiol i sicrhau bod eu plant yn cael addysg amser llawn sy’n effeithlon ac addas hyd yn oed pan nad ydynt yn yr ysgol.

**C. O dan ba amgylchiadau y gall ysgol dderbyn cymorth gan y Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr?**

A. Mae cymorth gan y Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr wedi’i dargedu at y plant mwyaf agored i niwed ac mae’r meini prawf blaenoriaeth yn cynnwys:

* Disgyblion ag anghenion ychwanegol yn ymwneud â chymdeithasu, ymddygiad a dysgu
* Plant hynod symudol i sicrhau mynediad a phresenoldeb yn yr ysgol
* Disgyblion sy’n trosglwyddo i’r ysgol uwchradd
* Cynnal presenoldeb yn yr ysgol uwchradd

Pan fydd plentyn sy’n Sipsi, Roma neu Deithiwr yn ymrestru mewn ysgol, mae’r plentyn yn “perthyn” i’r ysgol honno, nid y Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr.

Mae ysgolion sydd wedi’u lleoli ger safleoedd i Sipsiwn, Roma a Theithwyr ac sydd â phlant sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr ar y gofrestr fel arfer yn datblygu eu harbenigedd eu hunain yn y maes gwaith hwn ac wedi dod yn esiamplau o arfer da ar gyfer ysgolion eraill sy’n derbyn disgyblion sy’n Sipsiwn, Roma neu Deithwyr yn llai aml.

Gellir cysylltu â swyddogion Sipsiwn, Roma a Theithwyr bob amser i drafod materion penodol a gallant ddarparu ystod eang o gymorth a chyngor ymarferol. Mae’r Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr wedi datblygu meini prawf yn ddiweddar ar gyfer cael cymorth i ddisgyblion i wneud yn siŵr bod cymorth yn cael ei ddyrannu yn unol ag anghenion disgyblion.



Am gymorth ac arweiniad:

Gwasanaeth Sipsiwn, Roma a Theithwyr – Rebecca Bevan

[Rebecca.Bevan@blaenau-gwent.gov.uk](mailto:Rebecca.Bevan@blaenau-gwent.gov.uk)

Gwasanaeth Addysg Amlieithog Gwent (GEMS)

[Serina.Gifford@newport.gov.uk](mailto:Serina.Gifford@newport.gov.uk) / [[GEMS@newport.gov.uk](mailto:GEMS@newport.gov.uk)](mailto:GEMS@newport.gov.uk)

Gwasanaeth Lles Addysg – Plant sy’n Colli Addysg

[Lisa.adams@blaenau-gwent.gov.uk](mailto:Lisa.adams@blaenau-gwent.gov.uk)

Rheolwr Gwasanaeth Cynhwysiant

[Julie.sambrook@blaenau-gwent.gov.uk](mailto:Julie.sambrook@blaenau-gwent.gov.uk)